

ادبیات عمومی و علمی

هفته‌ای سیاسی، علمی و ادبی غزته در

جلد : ۲

سنه : ۱ ۴ ذی الحجه ۱۳۳۵ / جمعه ايرتسی ۲۲ ايلول ۱۹۱۷ نويسو ۳-۳۴

عبدالحق جامد بک سليمان نظيف بک جوای [*]

نورعین ،

۱۱ شباط ۱۹۱۷ تاریخی تلطیفنامه کریمانه کزی بر قاچ کره او قودم ، حتمده کی ملتفتانه بیاناتکزی ، تشکرات معتاده ایله مقابله ایدیله جک درجه لک فوقنده در . برخیلی زماندن بری مألوف و مأنوس اولدیم بومأثر اخلاص و محبت ، قلبده اوله برحس عمیق شکران وجوده کتیرمشدرکه سزی کوردکجه و سوکیلی خیالکزی کوزمک اوکنه کلدکجه موجودیت قیمتدارینی متضاهفاً واک مقدس حسیات وطنیه‌له مترادفاً عقل واذعان حقیرانه‌مه تبشیر ایدر .

جنتمکان پدرکزی اثر اصیل قدر شناسیسنه اقتدایه رغبتکزی ، وینه اجداد کرامکزدن موروث اولان نباحت و نجاتکزی برکاتندن اوله رق بوعد پریشانحالک مکاتب صورتنده کی اوراق پراکنده سنی جمع و تلفیقه حصر اهتمام ایله او یولده تصادفی طبیعی بولنان مشکلاتی حل و اقتحام ایدیشکزی دوشوندیکم زمانلرده دیدیکم حس شکران و محمدته برده محجوبیتله قاریشیق ، منت ابدیه شککنده بر حالت روحیه منضم اولبور . نصل اولماسون که سزک کلک دبیر شمشیر تأثیرکزدن مدد رسیده اولامش اولسه او مکتوبلر کی کندیسناکده گننام اوله جنی بی اشتباه اولان صاحبیرینک نام حقیری ، وینه سزک توجهکزله بوگون برر شاعر اعظم اولبور ! . بوسوزلرمی تواضع ویا محویته حمل اتمه مکزی رجا ایدرم . محکوم محو اولان انسانک محویتدن بشقه هیچ بر ادعاسی اولاملی در . البته ذات ادیبانه کزده بنده کز قدر انسانلرک عجزلرینی شایان صراحت و کبر و نخوتلرینی شایان تمسخر بولورسکیز . و برده اعتقاد عاجزانه محجه اولنلرک مظهریت و محرومیتلری تمامیه فطرته عایددر ، بر درجه ده که مخلوقی ثنا ایتمش اولق ایچون خلاقه دعا ایتلی و فنا کوزمک ایچون ده اونک خالقنی دوشونملی در دیه بیلیرم . ذاتاً صریت و حمدوحیتلر تلقیات متفاوته سنه کوره تبین ایدر دکلی ؟ . مثلاً شاعریت بر صنف خلق نظرندره بر وصف ممتاز ایسه ، دیگر بر صنف ناس عندنده بر صیت حرف اندازدر . و بر مملکتده لامارتین رئیس جمهور ، یاخود شانو بر بیان سفیر کبر

[*] سليمان نظيف بک مکتوبی (ادبیات عمومیه مجموععه سی) نک کچن نسخه سنده در .

اوله بیلیرسه ده دیگر بر مملکتده سعدی و یاخود حافظ برر سیاسی ذی تدبیر اوله مازلر . بنده کزده مثلا بر شاعر خود ناپسند اولدینم ایچون سیاستده بر فرد بهره مند اوله میورم . حالبوکه ، سز نور عینم ، بوندن اوتوز شو قدر سنه مقدم یازلمش مکتوبلرکم بریسنده روسیه و فرانسه ایله او زمانلرده مخاصم بولنان انکاترته تک ، مرور زمان ایله او مخاصملرله برابر آلمانیا علیهنده بر (منظومه اتفاقیه) تشکیل ایده جگنی بنم نهدن استدلال ایتدیگمی صوریورسکز . بو سؤال نواز شماک جوابنی قرای شعرايه :

آلدافه که شاعر سوزی البته یالاندر ! . . .

لطیفه سیاه تصدق ایدنلردن بکلمک لازمکایرسه ده ،

بیهوده بر انتظاردر بو ! . . .

دکلی ؟ . . .

فی الواقع صحنة سیاستده وصفحات تاریخیه ده تعقیب ایتدیگم شئون وحادثات دلالتیه انکایز قوم مستولیسنگ نه طرفلری هدف اتخاذ ایتمری لازم کلدیگنی و او هدفه اصابتلرینه هانکی طرفک حیولت ایده بیاه جگنی حس وحساب ایتدیگم ایچون اوله بر کهانتده بولنش ایدم . فقط بو بر اختصاص ویا امتیاز دکلدر . بلوکلر کورونه دن اول یغورک کله جگنی حس ایدنلر چوقدر .

۲۲ شباط ۱۹۱۷ سنه

بنده

عبدالمطیبه همام

نشان طاشی ، ۳۱ اغستوس ۱۹۱۷

عزیزم جواد رشدی بک افندی ،

اقدامک چهارشنبه کونکی نسخه سنی تزیین و تعطیر ایدن (گل) مقاله کزی بیوک بر لذتله اوقویهرق مستفید اولدم . طقسان سنه اول وقات ایدن وسلطان محمودثانی دورینک اک مقتدر شاعری اولان کچه جی زاده عزت منلانک ،

عندلیبی ورد صدبرک ایله تکفین ایتدیلم

بر گلستان بیتتی قبرنده تلقین ایتدیلم

بیتنده (صدبرک) نوعندن اولان گل ، حسن مذکور اولمشدر . داها اسکیلرده ده بولنور ظن ایدرم .

(گل) دینجه ، ندیمک شو گوزل بیتتی کندینی ایسترا ایستمز خاطره گتیردیر :

گلم شویله ، گلم بویله دیمکدر یاره معتادم

سنی ای گل ، سور جانم که جانانه خطایمسک

گایم همداینکمی ، یوقسه شوکت بخارینکمی هانکیسنک اولدیغنی شمدی توثیق ایدمه جگم شو فارسی بیت نه قدر کوزل وبی بدله :

مینای غنچه پرز شراب تبسم است

امشب کدام غنجه لب از گلستان گذشت ؟ . . .